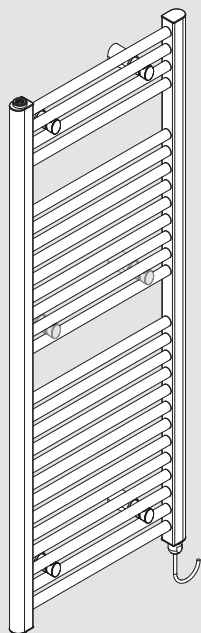


**LRE10**



**LSE10  
LSE80**

2025/02 • 6927567

DE – Gebrauchs- und Montageanleitung für Designheizkörper LSE10 / LRE10 / LSE80

EN – Instructions for installation and use of design radiators LSE10 / LRE10 / LSE80

FR – Instructions d'utilisation et de montage des radiateurs design LSE10 / LRE10 / LSE80

PL – Instrukcja użytkowania i montażu grzejnika dekoracyjnego LSE10 / LRE10 / LSE80

# 1. DE – Gebrauchsanleitung

## 1.1 Zulässiger Gebrauch

Der Heizkörper darf nur verwendet werden zum Heizen von Innenräumen und zum Trocknen von Textilien, die in Wasser gewaschen wurden.

Jeder andere Gebrauch ist nicht bestimmungsgemäß und daher unzulässig.

### Fehlgebrauch

Der Heizkörper ist nicht geeignet als Sitzgelegenheit, als Kletter- oder Steighilfe.

## 1.2 Sicherheitshinweise

### Warnung

#### Lebensgefahr durch Stromschlag!

- Betreiben Sie das Gerät nicht mit beschädigtem Anschlusskabel.
- Lassen Sie ein beschädigtes Anschlusskabel nur vom Hersteller, seinem Kundendienst oder von Personen vergleichbarer Qualifikation austauschen.

### Gefahr

#### Lebensgefahr!

- Löschen Sie im Brandfall **nicht** mit Wasser.
- Verwenden Sie Feuerlöscher mit Kohlenstoffdioxid, Schaum, Pulver oder Sand.

### Warnung

#### Verbrennungsgefahr!

Die Oberfläche des Heizkörpers kann bis zu 90 °C (194 °F) heiß werden.

- Seien Sie vorsichtig beim Berühren des Heizkörpers.

Das Gerät kann von Personen mit beschränkten körperlichen, sensorischen und geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Wissen sowie Kindern ab 8 Jahren und darüber benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.

Kinder jünger als 3 Jahre sind vom Gerät fernzuhalten, es sei denn, sie werden ständig überwacht.

Kinder ab 3 Jahren und jünger als 8 Jahre dürfen das Gerät unter obigen Voraussetzungen nur ein- und ausschalten, sofern das Gerät in seiner normalen Gebrauchslage platziert oder installiert ist.

Kinder ab 3 Jahren und jünger als 8 Jahre dürfen den Stecker nicht in die Steckdose stecken, das Gerät nicht reinigen und nicht die Wartung durch den Benutzer durchführen.

- Beaufsichtigen Sie Kinder, um sicherzustellen, dass diese nicht mit dem Gerät spielen.

Wird das Gerät ohne separaten Raumthermostaten betrieben:

- Verwenden Sie das Gerät nicht in kleinen Räumen, in denen sich Personen aufhalten, die nicht fähig sind, den Raum selbstständig zu verlassen, es sei denn, sie befinden sich unter ständiger Aufsicht.

Bei Auslaufen von Wärmeträgerflüssigkeit:

- Fangen Sie die Flüssigkeit in einem Behälter auf.
- Informieren Sie Ihren Fachhandwerker.
- Ersetzen Sie ausgelaufene Flüssigkeit **nicht** durch Wasser.

## 1.3 Reinigung

- Trennen Sie das Gerät vor der Reinigung oder Wartung von der Stromversorgung.
- Verwenden Sie nur milde, nicht scheuernde Reinigungsmittel.


## 1.4 Reklamation

- Wenden Sie sich an Ihren Fachhandwerker.

## 1.5 Montage und Reparaturen

- Lassen Sie die Montage und Reparaturen nur vom Fachhandwerker ausführen, damit Ihre Gewährleistungsansprüche nicht erlöschen.

## 1.6 Entsorgung

- Führen Sie ausgediente Heizkörper mit Zubehör dem Recycling oder der ordnungsgemäßen Entsorgung zu.
- Führen Sie das Gerät der getrennten Sammlung von Elektro- und Elektronikgeräten zu. 
- Beachten Sie die örtlichen Vorschriften.
- Entsorgen Sie Wärmeträgerflüssigkeit gemäß den behördlichen Bestimmungen über einen zugelassenen Entsorgungsfachbetrieb (Abfallschlüssel-Nr. 160115).

# 2. Montage

Der Heizkörper darf nur von einem Fachhandwerker montiert werden.

Das Elektro-Set darf nur von einer Elektrofachkraft (in Deutschland gemäß BGV A3) montiert und angeschlossen werden.

## 2.1 Sicherheitshinweise

- Vor der Montage/Inbetriebnahme diese Gebrauchs- und Montageanleitung gründlich lesen.
- Nach der Montage die **Anleitung dem Endverbraucher überlassen**.
- Sicherheitshinweise in der separaten Anleitung des Elektro-Sets beachten.

### Gefahr

#### Lebensgefahr!

- Lage der Versorgungsleitungen (Strom, Gas, Wasser) prüfen.
- Keine Leitungen anbohren.
- Gerät nur im spannungsfreien Zustand montieren und anschließen.

### Warnung

#### Verletzungsgefahr!

- Gewicht des Heizkörpers beachten (siehe Seite 8).
- Ab 25 kg mit Hebeeinrichtung oder mehreren Personen arbeiten.

### Warnung

#### Personen- und Sachschäden!

- Untergrund auf Tragfähigkeit prüfen. Gewicht des befüllten Heizkörpers (siehe Seite 8) und mögliche Zusatzlasten beachten.
- Befestigungsmaterial auf Eignung prüfen und auf die bauliche Situation abstimmen.
- Gesonderte Anforderungen, z. B. für öffentliche Gebäude (Schulen o. Ä.), berücksichtigen.

## 2.2 Einsatzbedingungen

- Heizkörper nicht an das Heizungssystem anschließen.
- Bei Montage in Räumen mit Bade- bzw. Duscheinrichtungen: Schutzbereiche gemäß nationalen Installationsnormen (in Deutschland DIN VDE 0100-701) beachten. Darüber hinaus alle örtlichen Vorschriften beachten.
- Elektrische Geräte in oben genannten Räumen sind zulässig, wenn diese durch eine Fehlerstromschutzeinrichtung (RCD) (in Deutschland gemäß DIN EN 61008-1 (VDE 0664-10)) geschützt sind.
- Steckdosen dürfen nur außerhalb der Schutzbereiche montiert werden.
- **Hinweis:** Die Montage der Produkte im Schutzbereich 1 ist vom Hersteller nicht zugelassen.
- **Empfehlung gemäß Norm IEC 60335-2-43:** Um jegliche Gefahr für Kleinkinder zu vermeiden, Heizkörper so montieren, dass sich das unterste Querrohr mindestens 600 mm über dem Boden befindet.
- Bei der Installation eine bauseitige Fehlerstromschutzeinrichtung vorsehen (Auslösegrenze kleiner gleich 30 mA).
- Wird ein Gerät ohne Stecker direkt an die fest verlegte elektrische Installation angeschlossen: Trennvorrichtung gemäß den örtlichen Einrichtungsbestimmungen zur Netztrennung einbauen.

- Heizkörper nur mit der zugelassenen Spannung betreiben (siehe Typenschild).
- Heizkörper nur in der Schutzfolie lagern und transportieren.

### 2.3 Technische Merkmale

- Elektrischer Anschluss:
  - Heizstab unten rechts oder links im Sammelrohr vormontiert
  - Anschluss über Elektro-Set
- Prüfdruck: 13 bar
- Füllung: Nicht brennbare, ungiftige Wärmeträgerflüssigkeit
- Betriebsart: Elektrobetrieb, unabhängig vom Heizungssystem, mit Regelung über Elektro-Set

### 2.4 Hinweise zur Montage

#### Anzahl der Befestigungspunkte

- Abhängig von Abmessungen und Anforderungsklasse (AK gemäß VDI 6036) zusätzliches Befestigungsmaterial verwenden (siehe Tabelle S. 8, Bohrmaß H<sub>B</sub>).

Die Anzahl der Befestigungspunkte wurde für Leichtlochziegel T14 festgelegt und geprüft.

- Heizkörper mit montiertem Heizstab so abstellen, dass dieser nicht beschädigt wird.
- Keine Kabel am Heizkörper befestigen, Kabel nicht rollen.
- Sicherstellen, dass in Kabelreichweite eine vorschriftsmäßig installierte Geräteanschlussdose bzw. Wandsteckdose (230 V, Absicherung 16 A) vorhanden ist.

Der elektrische Anschluss aus der Wand muss frei zugänglich sein und darf nicht in der Projektionsfläche des Heizkörpers und des Regelgeräts liegen.

Der Heizkörper darf nicht direkt unterhalb einer Wandsteckdose angebracht werden.

## 1. EN – Instructions for use

### 1.1 Permissible use

The radiator may only be used for heating interior spaces and for drying textiles washed in water.

Any other use is contrary to its intended purpose and therefore not permissible.

#### Misuse

The radiator is **not** usable as a seating accommodation, climbing or lifting support.

### 1.2 Safety instructions

#### Warning

##### Danger of death from electric shocks!

- Do not operate the unit if the connection cable is damaged.
- If a connection cable is damaged, have it replaced by the manufacturer, the manufacturer's customer service or persons with comparable qualifications.

#### Danger

##### Life-threatening situation!

- In case of fire do **not** extinguish with water.
- Use fire extinguishers with carbon dioxide, foam, powder or sand.

#### Danger

##### Risk of burns!

The radiator's surface can heat up to 90 °C (194 °F).

- Be careful when touching the radiator.

The device may be used by persons with limited physical, sensory and mental abilities or by persons with little experience and knowledge as well as children above 8 years under supervision or they are instructed regarding the safe use of the device and understand the risk resulting therefrom.

Children less than 3 years are to be kept away from the device unless they are monitored continuously.

Children above 3 years and less than 8 years may only switch on and off the device under above mentioned conditions, provided the device is placed or installed in its normal position.

Children above 3 years and less than 8 years may not insert the connector in the socket, clean the device and also not carry out maintenance by the user.

- Supervise children to ensure that they do not play with the device.

If the unit is operated without separate room thermostats:

- Do not use the unit in small rooms which may

contain people who are unable to leave the room on their own, unless they are under constant supervision.

During discharge of heat transfer fluid:

- Collect the fluid in a container.
- Inform your specialist.
- **Do not** replace the discharged fluid with water.

### 1.3 Cleaning

- Disconnect the device from the power supply before cleaning or maintenance.
- Use only mild, non-abrasive cleansing agents.


### 1.4 Complaint

- Contact your local dealer.

### 1.5 Installation and repairs

- Have the installation and repairs performed by a specialized tradesman so that your claims under warranty are not forfeited.

### 1.6 Disposal

- Recycle or dispose of disused radiators, including accessories, properly.
- Dispose of the unit in the separate collection for electrical and electronic devices. 
- Observe local regulations.
- Dispose of the heat transfer fluid according to official regulations employing an authorized firm specializing in waste management (Waste Code No. 160115).

## 2. Installation

The radiator may only be installed by a specialized tradesman.

The electric set may only be connected by an electrical specialist (in Germany according to BGV A3).

### 2.1 Safety instructions

- Read these instructions for installation and use thoroughly prior to installation/commissioning.
- After installation pass the **instructions on to the end user**.
- Observe the safety directions in the separate electric set instructions.

#### Danger

##### Life-threatening situation!

- Check the condition of the supply lines (electricity, gas, water).
- Do not drill into any lines.
- Install and connect the device only in the de-energized state.

## Warning

### Risk of injury!

- Note the radiator's weight (see page 8).
- At 25 kg and above, work with lifting equipment or several persons.

## Warning

### Personal injury and material damage!

- Check load-bearing capacity of installation site. Take the radiator's filled weight (see page 8) and possible additional loads into consideration.
- Check fasteners for applicability and tailor them to the structural situation.
- Special requirements, e.g. for public buildings (schools or the like), must be taken into account.

## 2.2 Operating conditions

- Do not connect the radiator to the heating system.
- When installing in rooms with bath or shower facilities: take into account protective areas according to national installation standards (in Germany DIN VDE 0100-701). Also follow all local regulations.
- Electrical equipment is permitted in the rooms referred to above if it is protected by a residual current protective device (RCD) (in Germany according to DIN EN 61008-1 (VDE 0664-10)).
- Sockets may only be installed outside safety areas.
- **Note:** the manufacturer does not approve the installation of products in protective area 1.
- **Recommendation according to IEC standard 60335-2-43:** To prevent any risk to small children, install the radiator so that the bottommost cross tubes are situated at least 600 mm above the floor.
- When installing, provide an on-site residual-current-operated protective device (with trigger limit less than or equal to 30 mA).
- If a device without a connector is directly connected to the fixed electrical installations, install an isolator in accordance with the local provisions for mains disconnection.
- Operate the radiator only with the approved voltage (see typeplate).
- Store and transport radiator only in the protective foil.

## 2.3 Technical features

- Electrical connection:
  - Heating element pre-installed at bottom right or left in the collector
  - Connection via electric set

- Test pressure: 13 bar
- Fill: non-combustible, non-toxic heat transfer liquid
- Duty type: electrical operation, irrespective of the heating system, with adjustment via electric set

## 2.4 Directions for installation

### Number of attachment points

- Depending on the dimensions and requirements class (AK according to VDI 6036), use additional fastening material (see Table p. 8, drilling dimension H<sub>B</sub>).

The number of attachment points was determined and checked on vertically cored lightweight brick T14.

- Set down radiators with a heating element installed in such a way that the element is not damaged.
- Do not fasten any cables to the radiator, do not roll cables.
- Ensure that a correctly installed mounting box or wall socket (230 V, 16 A fuse) is available within the reach of the cable.

The electrical connection at the wall must be freely accessible and must not project out to the surface of the radiator or the control unit.

The radiator must not be attached directly beneath a wall socket.

# 1. FR – Instructions d'utilisation

## 1.1 Utilisation conforme

Le radiateur doit être utilisé exclusivement pour le chauffage d'espaces intérieurs et le séchage de textiles ayant été lavés à l'eau.

Toute autre utilisation n'est pas conforme à l'usage prévu et est donc interdite.

## Utilisation non conforme

Le radiateur **ne doit pas** être utilisé en tant que siège, échelle ou escabeau.

## 1.2 Consignes de sécurité

### Advertissement

#### Danger de mort par électrocution !

- Ne pas utiliser l'appareil si le câble de raccordement est endommagé.
- Si le câble de raccordement est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou une personne disposant d'une qualification similaire.

### Danger

#### Danger de mort !

- En cas d'incendie, ne **jamais** éteindre avec de l'eau.
- Utiliser des extincteurs au gaz carbonique, à mousse, à poudre ou du sable.

### Advertissement

#### Risque de brûlure!

La surface du radiateur peut atteindre une température de 90 °C (194 °F).

- Soyez prudent au toucher du radiateur.

L'appareil peut être utilisé par des personnes présentant un handicap physique, sensoriel et mental ou manquant de connaissances et d'expérience ainsi que par des enfants à partir de 8 ans s'ils sont sous surveillance ou ont été instruits sur une utilisation sécurisée de l'appareil et s'ils comprennent les dangers encourus.

Les enfants de moins de 3 ans doivent être tenus à l'écart de l'appareil, à moins de les surveiller en permanence.

Les enfants de plus de 3 ans et de moins de 8 ans ne peuvent allumer et éteindre l'appareil que si les conditions antérieures sont respectées et dans la mesure où l'appareil est installé ou situé dans sa position habituelle de fonctionnement.

Les enfants de plus de 3 ans et de moins de 8 ans ne peuvent ni introduire la fiche dans la prise, ni nettoyer l'appareil, ni effectuer la maintenance relevant de l'utilisateur.

- Surveiller les enfants afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

Si l'appareil est exploité sans thermostats d'ambiance séparés :

- Ne pas utiliser l'appareil dans des locaux de petite taille, dans des locaux abritant des personnes qui ne sont pas en mesure de quitter la pièce par elles-mêmes, sauf si ces dernières sont surveillées en permanence.

En cas de fuite de fluide caloporteur :

- Collecter le liquide dans un récipient.
- Informer l'installateur spécialisé.
- **Ne pas** remplacer le fluide qui s'est écoulé avec de l'eau.

### 1.3 Nettoyage

- Avant le nettoyage ou la maintenance, couper l'appareil de l'alimentation électrique.
- N'utiliser que des détergents doux, non agressifs.


### 1.4 Réclamation

- Le cas échéant, s'adresser à un installateur spécialisé.

### 1.5 Montage et réparations

- Seul un installateur spécialisé est habilité à effectuer le montage et les réparations afin de préserver les droits de garantie.

### 1.6 Traitement des déchets

- Amener les radiateurs usés et leurs accessoires au recyclage ou au traitement des déchets.
- Apporter l'appareil au collecteur d'appareils électriques et électroniques. 

- Respecter les prescriptions locales.
- Éliminer le fluide caloporteur selon les réglementations officielles grâce à un système d'élimination adapté (critère de classement des déchets n° 160115).

## 2. Montage

Le montage du radiateur doit être exécuté par un installateur spécialisé.

Le montage et le raccordement du kit électrique ne doit être exécuté que par un électricien spécialisé (en Allemagne selon BGV A3).

### 2.1 Consignes de sécurité

- Lire attentivement les instructions d'utilisation et de montage avant de procéder au montage / à la mise en service.
- Après le montage, remettre les **instructions à l'utilisateur final**.
- Respecter les consignes de sécurité dans les instructions séparées relatives au kit électrique.

### Prudence

#### Danger de mort!

- Contrôler la position des conduites d'alimentation (électricité, gaz, eau).
- Ne pas percer de conduite.
- Monter et raccorder l'appareil uniquement lorsqu'il est hors tension.

### Avertissement

#### Risque de blessure!

- Tenir compte du poids du radiateur (voir page 8).
- À partir de 25 kg, utiliser des dispositifs de levage ou travailler à plusieurs.

### Avertissement

#### Blessures corporelles et dégâts matériels!

- Contrôler la force portante du sous-sol. Tenir compte du poids du radiateur rempli (voir page 8) et des charges supplémentaires possibles.
- Contrôler l'aptitude du matériel de fixation et la définir en fonction de la situation de montage.
- Tenir compte des exigences spéciales, par ex. pour les bâtiments publics (écoles, etc.).

### 2.2 Conditions d'utilisation

- Ne pas raccorder le radiateur au système de chauffage.
- En cas de montage dans des pièces équipées de baignoires ou de douches : respecter les zones de protection conformément aux normes d'installations nationales (en Allemagne DIN VDE 0100-701). Respecter également l'ensemble des dispositions locales en vigueur.
- Les appareils électriques sont admis dans les pièces mentionnées ci-dessus lorsqu'ils sont protégés avec un système de protection contre les courants de court-circuit (RCD) (en Allemagne selon DIN EN 61008-1 (VDE 0664-10)).
- Les prises de courant ne peuvent être montées qu'en dehors des zones de protection.
- **Remarque:** le montage des produits dans la zone de protection 1 n'est pas autorisé par le fabricant.
- **Recommandation conformément à la norme CEI 60335-2-43:** afin d'éviter tout danger pour les enfants en bas âge, il convient de monter les radiateurs de manière à ce que le tube transversal inférieur se trouve à une distance de 600 mm minimum au-dessus du sol.
- Lors de l'installation : prévoir un système de protection contre les courants de court-circuit

(limite de déclenchement inférieure à 30 mA).

- Si un appareil est raccordé sans connecteur directement à l'installation électrique fixe : monter un disjoncteur conformément aux prescriptions locales d'équipement pour l'isolation du réseau.
- N'exploiter le radiateur qu'à la tension admissible (voir la plaque signalétique).
- Ne stocker et ne transporter le radiateur que dans un film d'emballage de protection.

### 2.3 Caractéristiques techniques

- Raccordement électrique :
  - Le thermoplongeur est prémonté en bas à gauche ou à droite dans le tube collecteur
  - Raccordement à l'aide du kit électrique
- Pression d'essai : 13 bars
- Remplissage : fluides caloporteurs ininflammables et non toxiques
- Mode de fonctionnement: fonctionnement électrique, indépendant du système de chauffage, avec régulation via le kit électrique

### 2.4 Remarques relatives au montage

#### Nombre de points de fixation

- En fonction des dimensions et de la classe d'exigences (AK suivant VDI 6036), utiliser du matériel de fixation supplémentaire (voir tableau p. 8, Cote de perçage H<sub>B</sub>).

Le nombre de points de fixation a été défini et testé pour les briques légères en terre cuite à creux verticaux T14.

- Arrêter les radiateurs équipés d'un thermoplongeur de manière à ce que ce dernier ne soit pas endommagé.
- Ne pas fixer de câble sur le radiateur, ne pas enrouler le câble.
- S'assurer qu'une prise de raccordement d'appareillage ou une prise murale (230 V, fusible 16 A) est disponible à portée de câble.

Le raccordement électrique sortant du mur doit être facilement accessible et ne doit pas être situé dans la surface de projection du radiateur et du régulateur.

Le radiateur ne doit pas être installé directement sous une prise murale.

# 1. PL – Instrukcja użytkowania

## 1.1 Dopuszczalny zakres użytkowania

Dozwolone jest zastosowanie grzejnika wyłącznie w celu ogrzewania zamkniętych pomieszczeń oraz suszenia tekstyliów wypranych w wodzie.

Każde inne zastosowanie jest niezgodne z przeznaczeniem i tym samym niedopuszczalne.

### Nieprawidłowe użytkowanie

Grzejnik **nie** może być wykorzystywany jako miejsce do siedzenia bądź jako pomoc do wspinania się lub wchodzenia.

## 1.2 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

### OSTRZEŻENIE

#### Śmiertelne niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym!

- Nie eksploatować urządzenia z uszkodzonym kablem przyłączeniowym.
- Wymianę uszkodzonego kabla przyłączeniowego należy zlecić wyłącznie producentowi, autoryzowanemu serwisowi lub osobom o równoważnych kwalifikacjach.

### OSTRZEŻENIE

#### Zagrożenie życia!

- W razie pożaru **nie** gasić wodą.
- Używać gaśnic z dwutlenkiem węgla, gaśnic pianowych, proszkowych lub piasku.

### OSTRZEŻENIE

#### Niebezpieczeństwo poparzenia!

Powierzchnia grzejnika może nagrzewać się do temperatury 90°C (194°F).

- Dotykając grzejnika, należy zachować ostrożność.

Urządzenie może być użytkowane przez osoby o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej lub umysłowej bądź dzieci w wieku od 8 lat pod nadzorem lub po otrzymaniu pouczenia o zasadach bezpieczeństwa użytkowania urządzenia oraz niebezpieczeństwach związanych z jego użytkowaniem.

Dzieci w wieku poniżej 3 lat nie mogą przebywać w pobliżu urządzenia, o ile nie będą pod stałym nadzorem.

Pod wyżej wymienionymi warunkami dzieci w wieku od 3 do 8 lat mogą tylko włączać i wyłączać urządzenie, jeśli jest ono ustawione i zainstalowane w swojej standardowej pozycji użytkowej.

Dzieciom w wieku od 3 do 8 lat nie wolno wkładać wtyczki do gniazdka, czyścić urządzenia oraz wykonywać czynności konserwacyjnych.

- Pilnować, aby dzieci nie bawiły się urządzeniem.

Jeżeli urządzenie eksploatowane jest bez oddzielnego termostatu pokojowego:

- Nie należy używać urządzenia w małych pomieszczeniach, w których przebywają osoby niezdolne do samodzielnego opuszczenia pomieszczenia, chyba że znajdują się one pod stałym nadzorem.

W przypadku wycieku płynu przenoszącego ciepło:

- Przechwycić ciecz do zbiornika.
- Poinformować specjalistę instalatora.
- **Nie** uzupełniać rozlanej cieczy wodą.

## 1.3 Czyszczenie

- Przed czyszczeniem i konserwacją należy odłączyć urządzenie od źródła zasilania.
- Używać wyłącznie łagodnych środków czyszczących niepowodujących zarysowań.


## 1.4 Reklamacja

- Skontaktować się ze specjalistą.

## 1.5 Montaż i naprawy

- Aby nie utracić prawa do roszczeń gwarancyjnych, wykonanie montażu i napraw należy zlecać wyłącznie wykwalifikowanemu specjalście.

## 1.6 Utylizacja

- Wyeksploatowane grzejniki wraz z akcesoriami należy przekazać do recyklingu lub odpowiedniej utylizacji.
- Urządzenie utylizować na osobnym składowisku odpadów elektrycznych i elektronicznych. 
- Przestrzegać przepisów miejscowych.
- Płyn przenoszący ciepło należy zgodnie z przepisami urzędowymi przekazać do utylizacji w uprawnionym do tego zakładzie przetwarzania odpadów (kod odpadu nr 160115).

# 2. Montażu

Montaż grzejnika może zostać wykonany wyłącznie przez specjalistę instalatora.

Montaż i podłączenie zestawu elektrycznego mogą zostać wykonane wyłącznie przez specjalistę elektryka (w Niemczech zgodnie z dyrektywą BVG A3).

## 2.1 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

- Przed rozpoczęciem montażu/eksploatacji należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję.
- Po zakończeniu montażu **przekazać instrukcję użytkownikowi końcowemu**.
- Przestrzegać wskazówek dotyczących bezpieczeństwa umieszczonych w osobnej instrukcji do zestawu elektrycznego.

### NIEBEZPIECZEŃSTWO

#### Zagrożenie życia!

- Sprawdzić położenie przewodów zasilających (prąd, gaz, woda).
- Podczas wiercenia nie naruszyć przewodów.
- Urządzenie w czasie montażu i podłączania nie może znajdować się pod napięciem.

### OSTRZEŻENIE

#### Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń!

- Uwzględnić masę grzejnika (patrz strona 8).
- W przypadku masy przekraczającej 25 kg użyć podnośnika lub skorzystać z pomocy innych osób.

### OSTRZEŻENIE

#### Niebezpieczeństwo powstania szkód osobowych i materialnych!

- Sprawdzić nośność podłoża. Uwzględnić masę napełnionego grzejnika (patrz strona 8) i możliwe obciążenia dodatkowe.
- Sprawdzić przydatność elementów mocujących i dostosować je do warunków montażu.
- Uwzględnić szczególne wymagania, np. dla budynków użyteczności publicznej (szkół itp.).

## 2.2 Warunki stosowania

- Nie podłączać grzejnika do systemu grzewczego.
- W przypadku montażu w pomieszczeniach z urządzeniami kąpielowymi lub natryskowymi: przestrzegać stref ochronnych zgodnie z krajowymi normami instalacyjnymi (w Niemczech – DIN VDE 0100-701). Ponadto należy przestrzegać wszelkich przepisów obowiązujących w danym miejscu.
- Montaż urządzeń elektrycznych w wyżej wymienionych pomieszczeniach jest dopuszczalny, jeśli urządzenia te są chronione za pomocą zabezpieczenia różnicowoprądowego (RCD) (w Niemczech zgodnie z normą DIN EN 61008-1 (VDE 0664-10)).
- Gniazdka wolno montować tylko poza strefami ochronnymi.
- **Wskazówka:** Montaż produktów w strefie ochronnej 1 nie jest dopuszczony przez producenta.
- **Zalecenie zgodnie z normą IEC 60335-2-43:** Aby uniknąć wszelkich zagrożeń dla małych dzieci, grzejnik należy zamontować w taki sposób, aby najniższa rura poprzeczna znajdowała się co najmniej 600 mm nad podłogą.
- Podczas instalacji w obiekcie zaplanować zabezpieczenie różnicowoprądowe (wyzwalająca

wartość graniczna mniejsza lub równa 30 mA).

- Jeśli urządzenie jest podłączane bez wtyczki bezpośrednio do stałej instalacji elektrycznej: zamontować odłącznik zgodnie z miejscowymi zaleceniami dot. oddzielania od sieci zasilającej.
- Grzejnik należy eksploatować wyłącznie przy użyciu dopuszczalnego napięcia (patrz tabliczka znamionowa).
- Grzejnik należy magazynować i transportować wyłącznie w folii ochronnej.

### 2.3 Właściwości techniczne

- Podłączenie do sieci elektrycznej:
  - pręt grzejny wstępnie zamontowany na dole rury zbiorczej, z prawej lub z lewej strony
  - podłączenie przez zestaw elektryczny
- Ciśnienie próbne: 13 barów
- Wypełnienie: niepalny, nietoksyczny płyn przenoszący ciepło
- Tryb pracy: elektryczny, niezależny od systemu grzewczego, regulacja za pomocą zestawu elektrycznego

### 2.4 Wskazówki dotyczące montażu

#### Liczba punktów mocowania

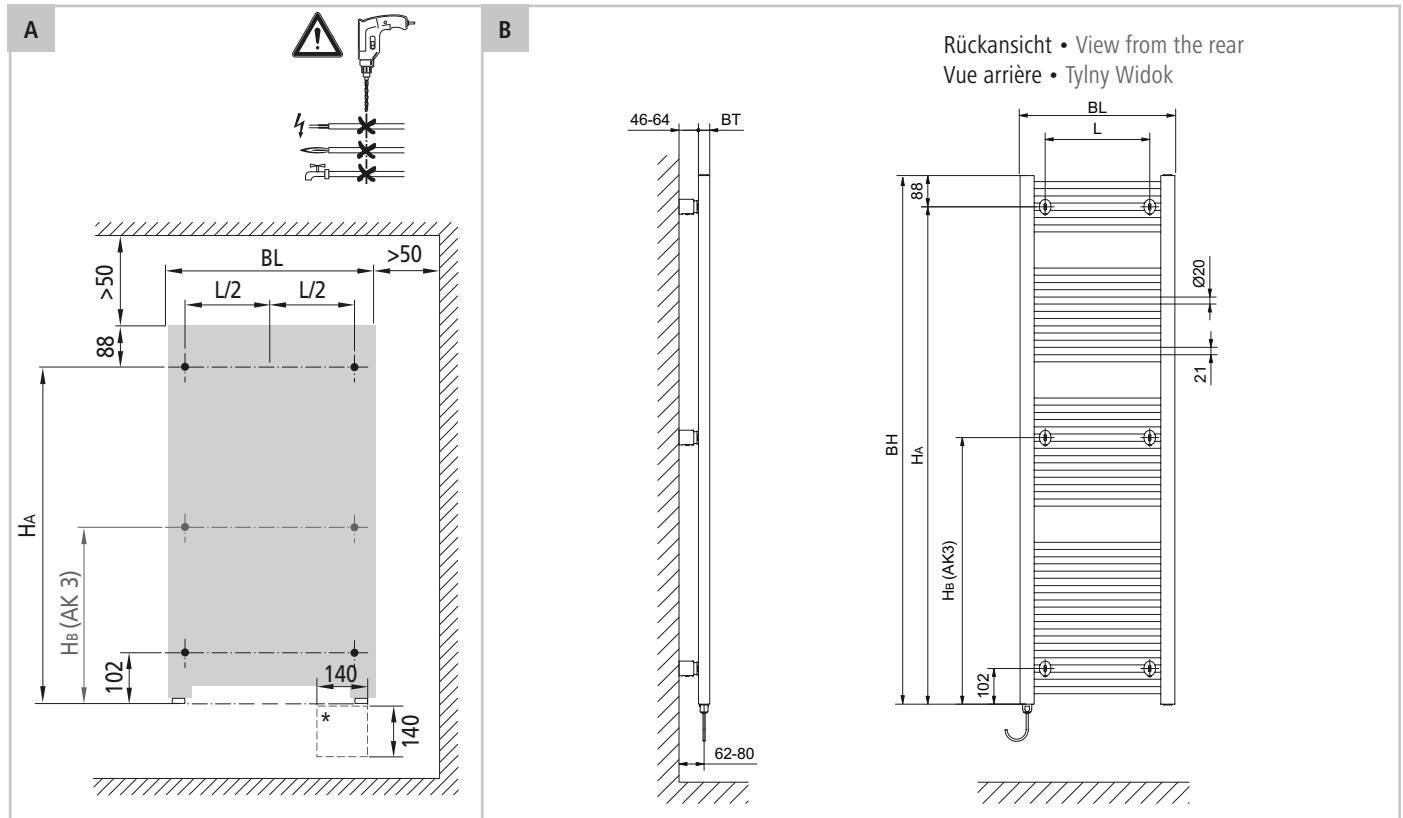
- W zależności od wymiarów i klasy wymagań (AK zgodnie z dyrektywą VDI 6036) stosować dodatkowe elementy mocujące (patrz tabela na str. 8, wymiar otworu H<sub>B</sub>).

Liczba punktów mocowania została ustalona i sprawdzona dla pustaków T14.

- Grzejnik z zamontowanym prętem grzejnym ustawić w taki sposób, aby nie doszło do uszkodzenia pręta.
- Nie mocować kabli na grzejniku, nie zawijać ich.
- Zapewnić, aby w zasięgu kabla znajdowało się sprzętowe gniazdo przyłączeniowe zainstalowane zgodnie z przepisami lub naścienne gniazdo wtykowe (230 V, zabezpieczenie 16 A).

Przyłącze elektryczne na ścianie powinno być swobodnie dostępne i nie może znajdować się na powierzchni rzutu grzejnika i regulatora.

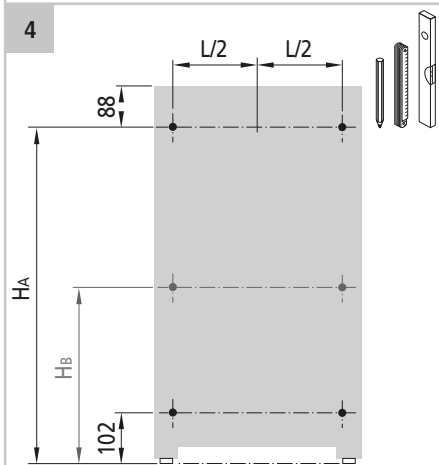
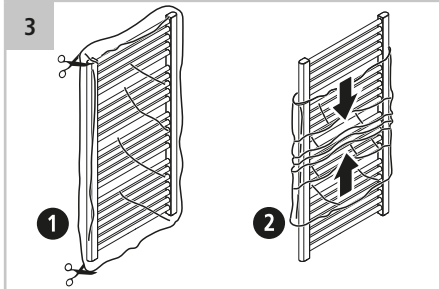
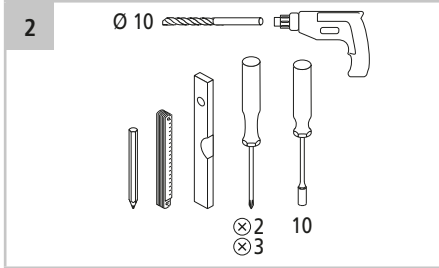
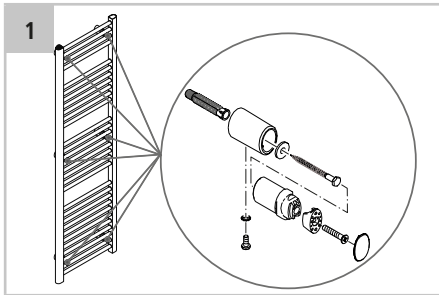
Niedozwolone jest umieszczanie grzejnika bezpośrednio pod ściennym gniazdem wtykowym.



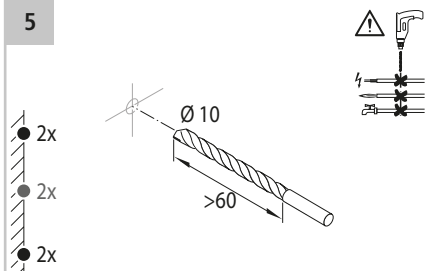
- Lage der Versorgungsleitungen prüfen.
- Untergrund auf Tragfähigkeit prüfen.
- Schrauben und Dübel auf Eignung prüfen.
- Check the location of the supply lines.
- Check the bearing surface for load-carrying capacity.
- Check the suitability of the screws and anchors.
- Contrôler la position des tuyauteries d'alimentation.
- Vérifier la capacité de charge du support.
- Contrôler l'aptitude des vis et chevilles.
- Sprawdzić położenie przewodów zasilających.
- Sprawdzić nośność podłoża.
- Sprawdzić przydatność śrub i kołków.

| BH<br>[mm] | BL<br>[mm] | BT [mm]        |       | HA<br>[mm] | HB<br>[mm] | L<br>[mm] | L/2<br>[mm] | G<br>[kg] |
|------------|------------|----------------|-------|------------|------------|-----------|-------------|-----------|
|            |            | LSE10<br>LSE80 | LRE10 |            |            |           |             |           |
| 764        | 390        | 32             | 39    | 676        | --         | 246       | 123         | 7,8       |
| 764        | 440        | 32             | 47    | 676        | --         | 296       | 148         | 8,3       |
| 764        | 490        | 32             | 50    | 676        | --         | 346       | 173         | 8,9       |
| 764        | 540        | 32             | 55    | 676        | --         | 396       | 198         | 9,5       |
| 764        | 590        | 32             | 55    | 676        | --         | 446       | 223         | 10,1      |
| 764        | 740        | 32             | 65    | 676        | 389        | 596       | 298         | 11,8      |
| 764        | 890        | 32             | 68    | 676        | 389        | 746       | 373         | 13,7      |
| 1174       | 390        | 32             | 39    | 1086       | --         | 246       | 123         | 11,7      |
| 1174       | 440        | 32             | 47    | 1086       | --         | 296       | 148         | 12,5      |
| 1174       | 490        | 32             | 50    | 1086       | --         | 346       | 173         | 13,5      |
| 1174       | 500        | 32             | --    | 1086       | --         | 356       | 178         | 14,0      |
| 1174       | 540        | 32             | 55    | 1086       | --         | 396       | 198         | 14,4      |
| 1174       | 590        | 32             | 55    | 1086       | --         | 446       | 223         | 15,2      |
| 1174       | 740        | 32             | 65    | 1086       | 635        | 596       | 298         | 17,8      |
| 1174       | 890        | 32             | 68    | 1086       | 635        | 746       | 373         | 20,3      |
| 1502       | 390        | 32             | 39    | 1414       | --         | 246       | 123         | 14,7      |
| 1502       | 440        | 32             | 47    | 1414       | --         | 296       | 148         | 15,8      |
| 1502       | 490        | 32             | 50    | 1414       | --         | 346       | 173         | 16,9      |
| 1502       | 500        | 32             | --    | 1414       | --         | 356       | 178         | 17,5      |
| 1502       | 540        | 32             | 55    | 1414       | --         | 396       | 198         | 18,0      |
| 1502       | 590        | 32             | 55    | 1414       | --         | 446       | 223         | 19,1      |
| 1502       | 740        | 32             | 65    | 1414       | 758        | 596       | 298         | 22,3      |
| 1502       | 890        | 32             | 68    | 1414       | 758        | 746       | 373         | 25,6      |
| 1789       | 390        | 32             | 39    | 1701       | --         | 246       | 123         | 17,8      |
| 1789       | 440        | 32             | 47    | 1701       | --         | 296       | 148         | 19,1      |
| 1789       | 490        | 32             | 50    | 1701       | --         | 346       | 173         | 20,5      |
| 1789       | 540        | 32             | 55    | 1701       | --         | 396       | 198         | 21,8      |
| 1789       | 590        | 32             | 55    | 1701       | --         | 446       | 223         | 23,1      |
| 1789       | 600        | 32             | --    | 1701       | --         | 456       | 228         | 25,0      |
| 1789       | 740        | 32             | 65    | 1701       | 799        | 596       | 298         | 27,2      |
| 1789       | 750        | 32             | --    | 1701       | 799        | 606       | 303         | 29,0      |
| 1789       | 890        | 32             | 68    | 1701       | 799        | 746       | 373         | 31,3      |

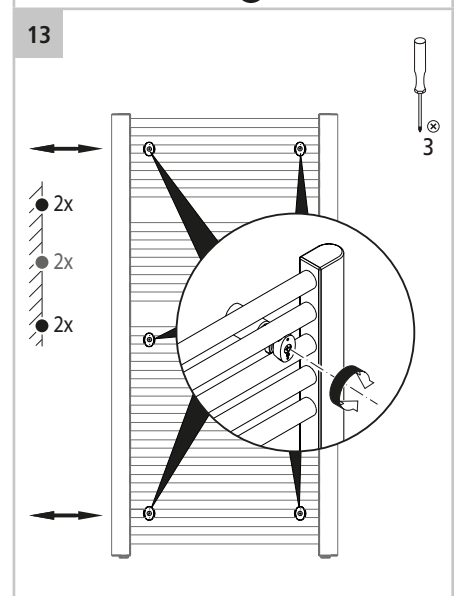
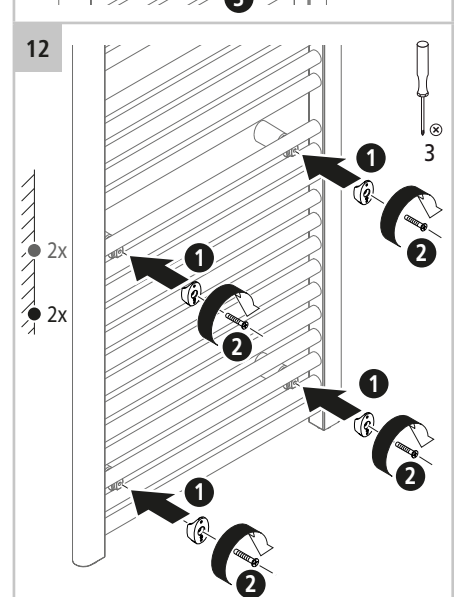
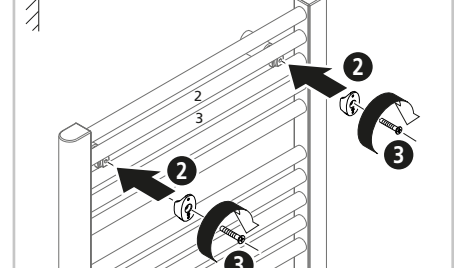
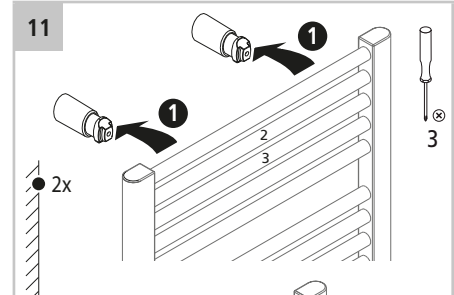
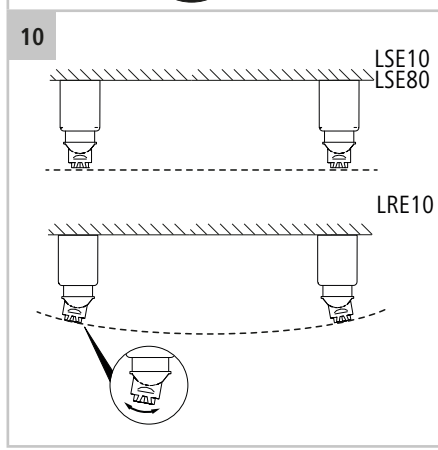
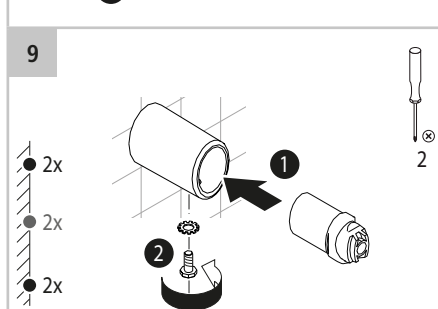
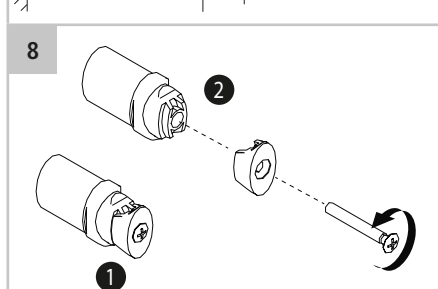
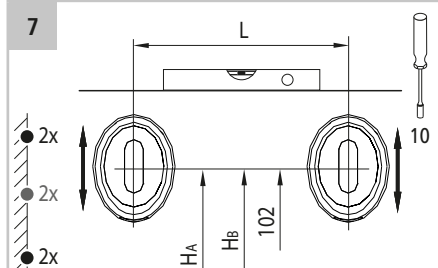
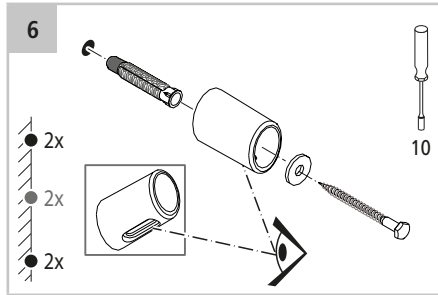
| Legende | Legend  | Légende   | Legenda  |  |
|---------|---|---|--|--|
| G       | Gewicht (befüllt)                             | Weight (filled)   | Poids (rempli)   | Masa (wypełniony)  |
| H       | Abstand Bohrloch zu Unterkante Anschlussmuffe | Spacing of drilled hole to lower edge connecting sleeve | Ecart entre trou de perçage et arête inférieure du manchon de raccordement | Odległość otworu od dolnej krawędzi złączki przyłączeniowej  |
| L       | Abstand der Bohrlöcher                        | Spacing of the drilled holes                            | Ecart entre les trous de perçage   | Odstęp między otworami                                       |
| NR      | Artikel-Nr.                                   | Article No.   | N° d'article   | Nr artykułu  |
| *       | ggf. Bauraum für Elektroregler beachten       | Observe installation space for electric controller      | Respecter l'espace de montage du régulateur électrique                     | Należy uwzględnić miejsce na montaż sterownika elektrycznego |

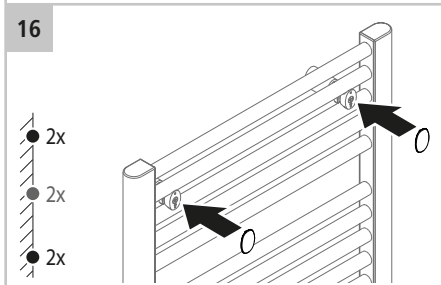
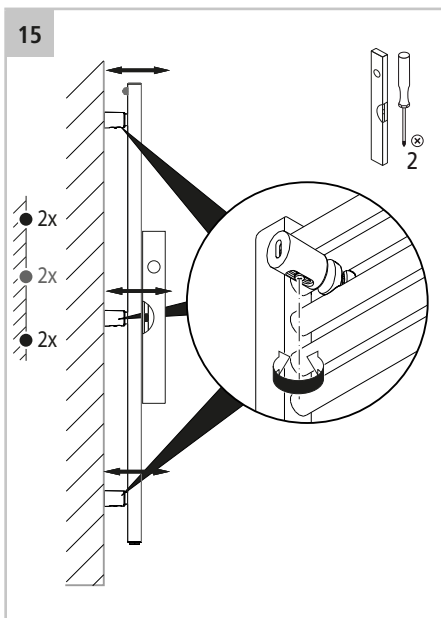


- Mindestabstände und Maße siehe Abb. A, Seite 8.
- For minimum spacing and dimensions, see Fig. A, Page 8.
- Ecart minimum et dimensions, voir fig. A, page 8.
- Minimalne odstępy i wymiary patrz rys. A, strona 8.



- Keine Leitungen anbohren. **Lebensgefahr!**
- Do not drill into any of the lines. **Danger to life!**
- Ne pas percer de conduites. **Danger de mort!**
- Podczas wiercenia nie naruszyć przewodów. **Zagrożenie dla życia!**





- 17
- Elektro-Set von einer Elektrofachkraft montieren und anschließen lassen (gemäß Installationsanweisungen des Elektro-Sets).
  - Installation and connection of the electrical unit should be performed by an electrician (according to installation instructions of the electrical unit).
  - Faire monter et raccorder le kit électrique uniquement par un électricien (selon les instructions d'installation du kit électrique).
  - Zlecić montaż i podłączenie zestawu elektrycznego specjalście elektrykowi (zgodnie z instrukcją montażu zestawu elektrycznego).

